

TRAÉ ALFAJORES

EPISODIO 8: Mundo Helado

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches. Mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de ventureoutspanish.com, un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Episodio veinte de “Traé alfajores”. En el episodio de hoy vamos a hablar del tango.

El tango es un género que es un poco una paradoja para Argentina, porque hacia afuera es una identidad de lo argentino, como si fuera una de las cosas que más nos representa, pero hacia adentro funciona de forma muy diferente.

Imagino que no es el único género musical, barra baile, que se transforma en un estereotipo de un país, pienso en el Flamenco, en España, por ejemplo. Son identidades que hoy en día, son identidades que hoy en día son más efectivas para el turismo que para representar la realidad de las cosas.

Y más, más que un género musical que representa Argentina, el tango es un género musical que representa a Buenos Aires, y más específicamente a la Buenos Aires de comienzos del siglo veinte, con muchísima inmigración y todas las transformaciones que eso traía.

Hacia adentro, Argentina tiene otros estilos musicales folklóricos que son propios de diferentes regiones y de los que ya hablaremos en algún próximo episodio.

Y si bien, hoy en día, entiendo que todavía bastante gente baila, toca o escucha tango, la popularidad es mucho menor hoy, que hace setenta años o más.

La generaciones tangueras son las de nuestros abuelos para atrás, porque la popularidad del tango llega hasta la década de los cincuenta, cuando empieza a pisarse con otros estilos y a perderse lentamente.

Pero empecemos por el principio.

El tango encuentra a sus orígenes en las afueras de Buenos Aires, en los llamados arrabales, donde empezó como un género híbrido a partir de influencias musicales de la época.

Por entonces, era la música de prostíbulos, donde la música acompañaba otras cosas que pasaban en esos lugares y todavía no tenía letra. Pienso ahora en el en el Rag Time del Lejano Oeste, como muestran a veces las películas. Los saloons, bueno, era el saloon porteño. En vez de tener música rag time, tenía música de tango.

Esto porque el puerto de Buenos Aires tenía mucha actividad y como en todas las ciudades portuarias del mundo, había un gran negocio relacionado con la prostitución.

Pero la sociedad argentina de comienzos de 1900 era, como decimos ahora, muy careta, era muy snob. Los ricos tenían una aspiracionalidad europea bastante empalagoso y pensaban que el tango era cosa de pobres o de integrantes, que para ellos era más o menos lo mismo.

No querían saber nada con el tango, no querían ni bailar, lo escuchaban. Para la gente de clase acomodada había que mirar, admirar e imitar Europa.

De hecho, no le prestaron atención al tango hasta que empezaron a bailar en Francia. Cuando se supo que en Francia el tango gustaba y se bailaba, casi enseguida empezó lo mismo acá.

También hay que decir que el tango desde sus orígenes hasta lo que se conoció después, fue cambiando.

Algo que desconocía es que los primeros conjuntos eran un trío de flauta, violín y guitarra. Recién después se sumaron el bandoneón y el piano, y después sí, a partir de eso, se armaron las orquestas típicas que se componen con dos bandoneones, dos violines, piano y contrabajo.

Y también más o menos por esa época comenzaron a aparecer los primeros letristas del tango y una etapa de más popularidad. Ahí es cuando aparece Carlos Gardel, por ejemplo. Para que tengan una referencia, Gardel alcanza a conocimiento popular a partir de 1917.

En ese entonces era común que en el tango hubiera dos o tres roles, uno para el compositor de la música, otro para el cantor y otro para el letrista. Hoy a eso se le puede sumar lo que son los intérpretes y lo que son los bailarines.

Como nota al pie, todos los años se organiza el mundial de tango, y mientras leía para grabar este episodio, me enteré que el de este año fue la semana pasada.

Uno de los legados más valiosos que nos dejó el tango, son muchas palabras que forman parte del lunfardo, como ya hablamos en su momento. En ese sentido, hay dos categorías, palabras que reconocemos como lunfardo tanguero, pero que no usamos en lo cotidiano, y lunfardo que pasó al lenguaje popular.

Bueno, y para terminar quería recomendarles algunos tangos. Si bien las letras del tango, muchas letras del tango hablan de mujeres y dolores de amor, hay tres canciones de Enrique Santos Discépolo, que me gustan mucho: “Uno”, “Yira Yira” y “Cambalache”.

También sumaría “Mi Buenos Aires querido”, “El Choclo”, “Sur” y “Libertango” de Piazzolla.

Bueno, cerramos acá este episodio veinte de “Traé Alfajores”, pronto volvemos a encontrarnos. Recuerden que en ventureoutspanish.com/podcast, pueden encontrar la transcripción gratuita de este episodio.

También los invito a visitar el blog, donde van a encontrar bastante información sobre Argentina, el español rioplatense y otras yerbas, y si tienen ganas de seguir a Venture Out en Instagram, es [@ventureoutspanish](https://www.instagram.com/ventureoutspanish).

Les dejo un abrazo y nos vemos nuevamente pronto.

Muchas gracias por escuchar.

Hasta la próxima.